

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

D-4505

**PAPER – III
JAPANESE**

[Maximum Marks : 200

Time : 2½ hours]

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.
No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - (i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc. is prohibited.**
10. **There is NO negative marking.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।
इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
 - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

JAPANESE

PAPER – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

注意： この問題用紙の総点は200満点で、四つの部分に分かれている。
それぞれの部分に詳しく書いてある指示どおりに答えなさい。
和英翻訳を除いて全ての質問を日本語で答えなさい。

SECTION - I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

第一部

この部分に文章による問いは5問である。

各問の答えを30字以内を書きなさい。

一問は5点である。

(5 X 5 = 25 満点)

次の文を読んで後の質問に答えなさい。

目が覚めたのは明くる日の薄明の頃である。メロスは跳ね起き、しまった！寝過ごしたが、いや、まだまだ大丈夫、これからすぐに出発すれば、約束の刻限までには十分間に合う。今日は是非とも、あの王に、人の真実の存するところをみせてやろう。そうして笑って礫の台に登ってやる。メロスは、悠々と身支度を始めた。雨も、いくぶん小降りになっている様子である。身支度はできた。さて、メロスは、ふるんと両腕を大きく振って、雨中、矢のごとく走り出た。

私は、今宵、殺される。殺されるために走るのだ。身代わりの友を救うために走るのだ。王の邪知を打ち破るために走るのだ。走らなければならぬ。そうして、私は殺される。若いときから名誉を守れ。さらばふるさと。若いメロスは、つらかった。幾度か、立ち止まりそうになった。えい、えいと大声挙げて自身を叱りながら走った。村を出て、野を横切り、森をくぐり抜け、隣村に着いた頃には、雨も止み、日は高く登ってそろそろ暑くなってきた。メロスは額の汗をこぶしで払い、ここまで来れば大丈夫、もはや故郷への未練はない。妹たちは、きっとよい夫婦になるだろう。私には今、なんの気がかりもないはずだ。

質問

1. メロスが目が覚めたときどんなことを考えましたか？ 5点

2. メロスは何のために走るのですか？ 5点

3. メロスが走りながら自分を叱ったのはなぜでしょうか？ 5点

4. メロスが村に着いた頃には、村の様子はどのように変わりましたか？ 5点

5. メロスは今何の気がかりもないと考えたのはなぜですか？

5 点

SECTION - II

Note : This section contains fifteen (15) questions each to be answered in about thirty (30) words. Each question carries five (5) marks. **(5x15=75 marks)**

第二部 この部分には各 5 点の 15 問がある。各答えは 30 字以内で書きなさい。

(5 X 15 = 75 満点)

次の題について 30 字以内に日本語で書きなさい。

6. 写実主義 又は 相撲

7. 自然主義 又は 茶道

8. 文学界 又は お盆

9. 日記文学 又は 飼い犬に手を噛まれる

10. 軍記物語り 又は 浄瑠璃

13. 歌舞伎 又は 花道

14. 和歌 又は 七五三

15. 竹取物語 又は 和絵

16. 言文一致 又は 浦島太郎

17. 元禄時代 又は 年賀状

18. 読本 又は 浮世絵

19. もののあわれ 又は カルタ

20. 説話文学 又は 絵巻物

SECTION - III

Note : This section contains five (5) questions of twelve (12) marks each. Each question is to be answered in about two hundred (200) words.

(12x5=60 marks)

第三部 この部分に12満点の五問がある。和英－英和の各問は200字以内である。

次の三つの文を英訳しなさい

(12 X 5 = 60 満点)

21. 雀の家は林の奥の竹やぶにありました。この雀には父さまも母さまもありました。楽しいお家の前は竹ばかりで、青いまっすぐな竹がたくさんに並んで生えていました。雀は毎日のように竹やぶに出て遊びましたが、その竹の間から見ると、楽しいに楽しく見えました。そのうちに、雀の好きなお家の前には竹の子が生えてきました。母さまのお洗濯する方へ行ってみますと、そこにも竹の子が出てきていました。あそこにも竹の子。ここにも竹の子。」と雀はチュウチュウ鳴きながら、竹の子のまわりを悦んで踊って歩きました。僅か一晩ばかりのうちに竹の子はずんずん大きくなりました。

22. 奈良時代や平安時代の仏教は、日本の上層生活と概念的に結びついたに過ぎなかった禅はこれに反して鎌倉時代の武士生活の真只中に根を下ろしたそうして武士精神の奥底にあるものに培われて芽生えた。木の芽は外来性のものでなくて、日本武士の生活そのものからでたものである。さきに根を下ろしたと言ったが、それは正しい表現でない。まさに日本的武士的靈性のために、その通路を塞いでいるものを取りのけたと言ったほうがよい。それで日本の禅宗は、漢文学の制圧を受けることを甘んじていたが、日本の禅生活は日本的靈性の上に花開くこととなった。

23. 手を引いて送ってもらわねばならないのか、お加代には分からなかった。分からなくても、いつの間にかそれがお加代の役目になってしまっていた。田村が初めて彼女の家へ来たとき、

「お加代。駅まで送って行ってあげよう。」と母が言った。

家を出てしばらくすると、田村は長い杖を左手にもちかえて、お加代の手を捜し出した。彼女のわき腹あたりに空しく泳いでいる田村の手を見ると、お加代は顔を真っ赤にしながら自分の手を渡してやるよりしかたがなかった。電車にも乗せてやらねばならないかと思っていたが、お加代の手に残して切符だけ受け取ると田村は一人でさつさと改札口へはいって行った。

次の二つの文を日本語にきなさい：

24. After the Second World war the Japanese people reconstructed their economy which had suffered a deadly blow, and desperately worked to enrich their lives. Japan thus passed through the period of high economic growth centered in the 1960'S and grew into a major economic power. Yet, with respect to the excess in exports and the same long working hours, Japan had been criticised as being workaholic. Thus, by spending five days a week and improving the frequency of paid vacations, the government began to hammer out a policy of reducing the actual work time. The recession following the collapse of 'Bubble Economy' unintentionally and effectively promoted the reduction in working hours.
25. One year at the university dormitory was enough. It was a comfortable place, but I was tired of sharing the six-tatami-mat room with another person. Waiting in line to take a shower was not very excitig either. It was time for me to move to my own place. I did not have a lot of money, but I knew what I wanted. I wanted my new home to be in Tokyo, close to a subway or train-station, and not too far from Shinjuku and other important shopping areas. After carefully studying the map of Tokyo, I decided that the area around Yoyog i-Uehara station was the right place for me. Here, the neighbourhood is good and quiet. Prices in the Department stores and restaurants are reasonable. Shinjuku is only ten minutes away. Shimo Kitazawa is even closer. This is the right place for me. But I have communication problem. My Japanese is enough to carry on conversation. So I need to go to a real estate agent who can speak English and who deals with foreign customers.
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

SECTION - IV

Note : This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics. This question carries 40 marks.

(40x1=40 marks)

第四部 この部分に40満点の作文の1問しかない。

記述の題から一つを選んで1000字以内にしなさい。(40X1=40満点)

26. 次のテーマから一つを選んで作文を書きなさい(1000字以内)

1. 小泉総理大臣のインド訪問 40点
2. 時は金なり
3. 日本文化の魅力

Lined area for writing.

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date